

# Childcare in England

ITALIAN



## Assistenza all'infanzia in Inghilterra

Sono disponibili servizi di assistenza all'infanzia per bambini dai 0 ai 5 anni e per bambini di età scolastica.

L'assistenza all'infanzia è regolata ed ispezionata da Ofsted. Per ulteriori informazioni riguardanti i risultati delle ispezioni Ofsted si prega di consultare il sito <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. Le classificazioni Ofsted sono: Eccezionale, Buono, Precario ed Insufficiente.

Sono disponibili diversi tipi di assistenza all'infanzia che rispondono a esigenze varie.

### Dai 0 ai 5 anni:

- Assistente materna (o Baby-sitter)
- Asili nido
- Scuole materne
- Gruppi prescolari e Ludoteca
- Scuole materne e classi appartenenti alle autorità locali
- Scuole indipendenti
- Tate

### Per bambini di età scolastica:

- Club breakfast
- Club doposcuola
- Club vacanza
- Assistente materna

Per trovare informazioni in merito all'assistenza all'infanzia nella vostra zona visitare il sito: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

## Scelta dell'assistenza all'infanzia

### Punti da tenere presente:

- Le ore in cui gli assistenti all'infanzia sono in grado di fornire assistenza all'infanzia
- Il costo su base oraria, giornaliera e/o settimanale
- La disponibilità di un posto per il vostro bambino

### Visitate e scoprite i nostri servizi!

Vi consigliamo di visitare diversi fornitori di assistenza all'infanzia e di informarvi personalmente sui servizi disponibili. Durante la visita, vi consigliamo di farvi accompagnare da un amico e/o dal vostro bambino in modo da facilitare la vostra decisione.

## Childcare in England

There is childcare available for children aged from birth to five years and for school aged children.

It is regulated and inspected by Ofsted. You can find information about Ofsted inspection results online <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. The Ofsted gradings are: Outstanding, Good, Requires Improvement and Inadequate.

There are several different types of childcare to suit a variety of needs.

### From birth to five:

- Childminders
- Day Nurseries
- Private Nursery Schools
- Pre-schools and Playgroups
- Local authority nursery schools and classes
- Independent schools
- Nannies

### For school aged children:

- Breakfast clubs
- After school clubs
- Holiday clubs
- Childminders

Find childcare in your area: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

## Choosing childcare

### Things to check:

- The hours that childcare providers can provide childcare
- The hourly, daily, and/or weekly cost
- If they have a place available for your child

### Visit and see!

It's a good idea to visit several providers you like and ask questions in person about the childcare provided. It might help to take a friend and/or your child on the visits to help you decide.



### Esempi di domande:

- Qual è il rapporto numerico tra personale e bambini? A quanti bambini fornite assistenza?
- Di quali qualifiche siete in possesso e/o che esperienza avete?
- Qual è la routine giornaliera e come incorporerete la routine del mio bambino con quella degli altri bambini?
- Chi sarà l'educatore di riferimento (keyworker) del mio bambino?
- Quali sono le vostre norme in merito alla gestione del comportamento dei bambini?
- Fornite pasti, merende, pannolini ecc. oppure dovrò portarmeli da casa? Sono inclusi nel prezzo oppure sono disponibili ad un costo aggiuntivo?

### Controllate che:

- Il personale sia addestrato e con esperienza, pronto ad imparare ed a rispondere alle esigenze individuali del vostro bambino
- I bambini siano occupati ma rilassati e felici
- L'edificio sia sicuro e pulito – accogliente ed amichevole con un'area giochi all'aperto
- Sensibilità culturale e reattività alla vita domestica del bambino
- Personale e gruppo di bambini che riflettono gruppi etnici e culturali locali
- Attività gioco organizzate quotidianamente – assistenti materni, asili e club doposcuola devono gestire la giornata tenendo conto degli interessi e dell'entusiasmo dei bambini
- Venga dedicato ugual spazio sia agli esercizi previsti sia ai momenti di rilassamento
- Venga dato un bel benvenuto a voi e al vostro bambino

L'assistenza all'infanzia è a pagamento, ma sono disponibili sussidi di assistenza all'infanzia gratuiti oltre a sostegni finanziari. Il sito Childcare Choices del governo <https://www.childcarechoices.gov.uk> fornisce informazioni in merito ai sussidi e agli aiuti disponibili per fornire sostegno alle famiglie in merito ai costi dell'assistenza all'infanzia:

- 15 ore per bambini di 2 anni idonei a ricevere sussidi
- 15 ore per tutti i bambini di 3 e 4 anni
- Concessione estesa a 30 ore per bambini di 3 e 4 anni idonei
- Assistenza all'infanzia esente da tasse
- Crediti di imposta (tax credit) per assistenza all'infanzia
- Credito universale (Universal credit) per assistenza all'infanzia
- Buoni per l'assistenza all'infanzia tramite il vostro datore di lavoro (aperto a coloro che facciano domanda fino ad ottobre 2018)
- Supporto durante i vostri studi

**Potete scoprire gli aiuti che potreste ricevere in merito ai costi di assistenza all'infanzia insieme alle opzioni finanziarie più idonee alle vostre esigenze consultando il sito <https://www.gov.uk/childcare-calculator>**

### Questions you can ask:

- What is the ratio of staff to children? How many children do you care for?
- What qualifications and/or experience do you have?
- What are the daily routines and how can you incorporate my child's and other children's routines?
- Who would be my child's Key Worker?
- What are your policies on managing children's behaviour?
- Do you provide meals, snacks, nappies, etc. or will I need to provide them? Is this included in the price or an additional cost?

### Things to look out for:

- Trained and experienced staff, ready to learn and respond to your child's individual needs
- Busy but relaxed children who seem happy
- Safe and clean premises - welcoming and friendly with outside play space
- Cultural sensitivity and responsiveness to children's home life
- A staff team and group of children who reflect local ethnic and cultural groups
- Fun activities planned each day - childminders, nurseries and out-of-school clubs all need to plan their days with children's interests and enthusiasms in mind
- Planned exercise and quiet times to relax are important
- A big welcome for you and your child.

You have to pay for childcare, but there are some free childcare entitlements and financial help available. The government Childcare Choices website <https://www.childcarechoices.gov.uk> provides details of the entitlements and help available to support families with the cost of childcare:

- 15 hours for eligible two-year-olds
- 15 hours for all three and four-year-olds
- 30 hours extended entitlement for eligible three and four-year-olds
- Tax Free Childcare
- Tax credits for childcare
- Universal credit for childcare
- Childcare vouchers through your employer (open to new applicants until October 2018)
- Support while you study

**You can check what help you could get with childcare costs and find out which options work best for you financially <https://www.gov.uk/childcare-calculator>**



## 15 ore di assistenza all'infanzia gratuite

### 2 anni

- Per famiglie in Inghilterra che già ricevono forme di sostegno
- Dal primo gennaio, primo aprile o primo settembre in seguito al compimento del secondo anno di età del vostro bambino
- È necessario fare domanda al vostro consiglio comunale (<https://www.gov.uk/find-local-council>)
- Se idonei, avrete diritto a 570 ore annuali di assistenza all'infanzia gratuite da usare in maniera flessibile. Queste vengono comunemente usate nella forma di 15 ore settimanali distribuite su 38 settimane (anno scolastico) oppure circa 11 ore settimanali distribuite in ciascuna settimana dell'anno.

### 3 e 4 anni

- Diritto universale – per tutte le famiglie in Inghilterra
- Dal primo gennaio, primo aprile o primo settembre in seguito al compimento del terzo anno di età del vostro bambino
- Non è necessario fare domanda
- Avrete diritto a 570 ore annuali di assistenza all'infanzia gratuite da usare in maniera flessibile. Queste vengono comunemente prese nella forma di 15 ore settimanali distribuite su 38 settimane (anno scolastico) oppure circa 11 ore settimanali in ciascuna settimana dell'anno.

## 30 ore assistenza all'infanzia gratuita

### 3 e 4 anni

- Per famiglie di lavoratori in Inghilterra
- Dal primo gennaio, primo aprile o primo settembre in seguito al compimento del terzo anno di età del vostro bambino fino all'inizio della scuola.
- Altre 570 ore annuali di assistenza all'infanzia gratuita da usare in maniera flessibile insieme al diritto universale (1,140 ore totali).
- Queste vengono comunemente prese nella forma di 30 ore settimanali distribuite su 38 settimane (anno scolastico) oppure circa 22 ore settimanali in ciascuna settimana dell'anno.

**15 Ore**

(Diritto universale per tutti i bambini di 3 e 4 anni - **non è necessario fare domanda** - 570 ore all'anno)



**15 Ore**

(Diritto esteso per famiglie di lavoratori - **è necessario fare domanda** - 570 ore all'anno)



**“30 oregratuite di assistenza all'infanzia”**  
(1,140 ore all'anno)

## 15 hours free childcare

### Age 2

- For families in England receiving some forms of support
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 2nd birthday
- You must apply to your local council <https://www.gov.uk/find-local-council>
- If eligible, you're entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

### Age 3 & 4

- Universal entitlement - for all families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 3rd birthday
- No application required
- You are entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

## 30 hours free childcare

### Age 3 & 4

- For working families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 3rd birthday until your child starts school
- An extra 570 hours of free childcare a year to use flexibly in addition to the Universal entitlement (1,140 hours total).
- This is commonly taken as 30 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 22 hours each week of the year.

**15 hours**

Universal entitlement for all 3 & 4 year olds  
**No application required**  
570 hours per year



**15 hours**

Extended entitlement for working families  
**Application required**  
570 hours per year



**30 hours FREE childcare**  
(1,140 hours per year)



- È necessario fare domanda per 30 ore di assistenza all'infanzia gratuite <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- Queste sono le scadenze per la presentazione della domanda:

Se il bambino compie tre anni tra:	Dovrete ottenere un codice dall'HMRC prima del:	Se volete che il vostro bambino inizi 30 ore di assistenza all'infanzia gratuite a partire dal:
1 aprile al 31 agosto	31 agosto	1 settembre
1 settembre al 31 dicembre	31 dicembre	1 gennaio
1 gennaio al 31 marzo	31 marzo	1 aprile

- Nel caso in cui il vostro bambino stia già ricevendo il sussidio universale, le 30 ore di assistenza all'infanzia gratuite possono iniziare solo nel periodo successivo all'accoglimento della domanda:

Domanda fatta e codice emesso da parte dell'HMRC tra:	Date di inizio per le 30 ore non prima del:
1 aprile al 31 agosto	1 settembre
1 settembre al 31 dicembre	1 gennaio
1 gennaio al 31 marzo	1 aprile

- Se idonei, riceverete un codice di 11 cifre. È necessario dare questo codice al vostro assistente all'infanzia.
- Per mantenere le vostre 30 ore di assistenza all'infanzia gratuite, è necessario fare accesso al vostro account di assistenza all'infanzia online ogni 3 mesi per confermare che i vostri dati siano aggiornati <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>

- You must apply for 30 hours free childcare <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- There are application deadlines in place:

If a child turns three between:	You must get a code in place from HMRC before:	If you want your child to start 30 hours free childcare from:
1 April to 31 August	31 August	1 September
1 September to 31 December	31 December	1 January
1 January to 31 March	31 March	1 April

- If your child is already accessing their universal entitlement, 30 hours free childcare cannot begin until the period following successful application:

Application made and code issued by HMRC between:	Earliest start date for 30 hours:
1 April to 31 August	1 September
1 September to 31 December	1 January
1 January to 31 March	1 April

- If you are eligible, you will receive an 11-digit code. You must give this to your childcare provider.
- To keep your 30 hours free childcare, you must sign into your childcare account every three months and confirm your details are up to date <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>



## Assistenza all'infanzia esente da tasse

- Nel caso in cui siate un genitore che lavora con bambini sotto i 12 anni (o 17 per bambini disabili), potrete aprire un account online per completare il pagamento dell'assistenza all'infanzia selezionata.
- Il governo integrerà la somma versata con un'ulteriore somma, ad esempio, per ogni 8 sterline versate, il governo integrerà queste con altre 2 sterline.
- Potrete ricevere fino a 2,000 sterline per ciascun bambino. Nel caso in cui abbiate un bambino disabile, riceverete fino a 4,000 sterline per ciascun bambino.
- È necessario fare domanda online per ricevere l'Assistenza all'infanzia esente da tasse <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>. Potete fare domanda qui assieme ad un'ulteriore domanda per 30 ore di assistenza all'infanzia gratuite.

## Inizio della scuola

- A tutti i bambini in Inghilterra viene offerto un posto a scuola a partire dal mese di settembre successivo al compimento del quarto anno di età del vostro bambino
- È obbligatorio che tutti i bambini siano iscritti a scuola nel trimestre successivo al compimento del quinto anno di età del vostro bambino
- È necessario fare domanda al vostro consiglio comunale prima della scadenza <https://www.gov.uk/find-local-council>

## Tax Free Childcare

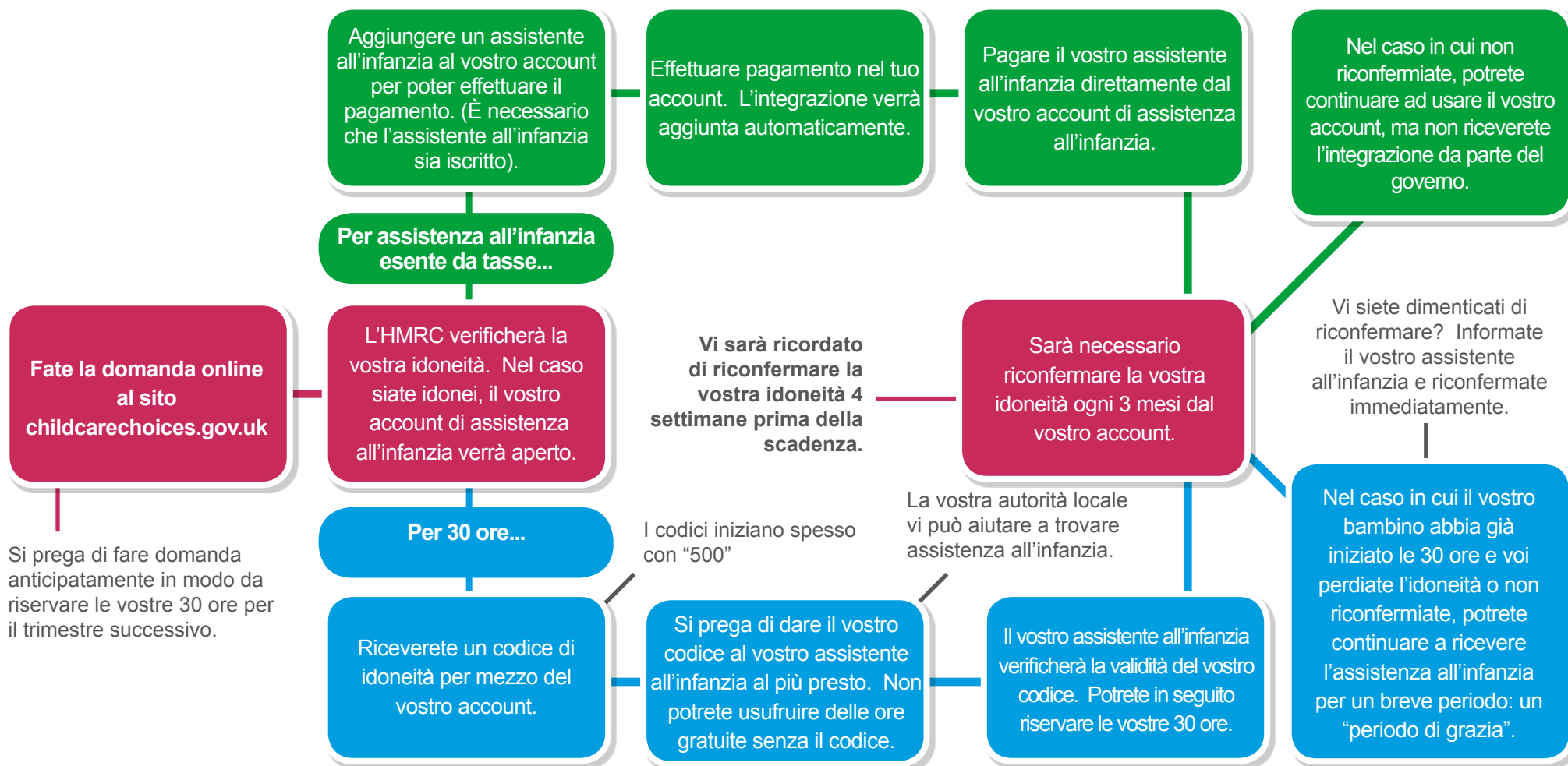
- If you are a working parent with children under 12 (or 17 for disabled children), you can open an online account to pay for registered childcare.
- The government will top-up the money you pay in, for example, for every £8.00 you pay in, the government will add an extra £2.00.
- You can receive up to £2,000 per child. If you have a disabled child you can receive up to £4,000 per child.
- You must apply online for Tax Free Childcare <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>. You can apply at the same time as applying for 30 hours free childcare.

## Starting school

- All children in England are offered a place at school from the September following the child's 4th birthday.
- All children must legally be in school the term following the child's 5th birthday.
- You must apply to your local council by the deadline <https://www.gov.uk/find-local-council>

### Come fare domanda per 30 ore di assistenza all'infanzia gratuite ed assistenza all'infanzia esente da tasse

È necessario fare domanda congiunta per l'Assistenza all'infanzia esente da tasse e per 30 ore di assistenza all'infanzia gratuite. Si prega di seguire le istruzioni riportate sotto in modo da sfruttare al massimo il vostro account di assistenza all'infanzia ed accedere al vostro codice di 30 ore.



Siete pregati di visualizzare le vostre opzioni di assistenza all'infanzia al sito [childcarechoices.gov.uk](http://childcarechoices.gov.uk)